



MET DANKZEGGING

29 juni 2014
Zoetermeer¹

Filippi 4

⁴ Verblijdt u in de Here te allen tijde!

Wederom zal ik zeggen: Verblijdt u!

... **DANKT te allen tijde**

in de naam van onze HEER Jezus Christus
God, de Vader, **voor ALLES...**

-Efeze 5:20-

ΧΑΙΡΕΤΕ ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΠΑΝΤΟΤΕ

be-rejoicing^(p) ! in Lord always

verblijdt u in de Here te allen tijde

Filippi 4

⁴ Verblijdt u in de Here te allen tijde!
Wederom zal ik zeggen: Verblijdt u!

Heer = eigenaar, bezitter
q "Heer van mij"
q "Heer van allen"

ΧΑΙΡΕΤΕ **ΕΝ ΚΥΡΙΩ ΠΑΝΤΟΤΕ**
be-rejoicing^(p) ! in Lord always
verblijdt u in de Here te allen tijde

Filippi 4

⁴ Verblijdt u in de Here te allen tijde!
Wederom zal ik zeggen: Verblijdt u!

ΠΑΛΙΝ	ΕΡΩ	ΧΑΙΡΕΤΕ
again	I-shall-be-declaring	be-rejoicing ^(P) !
wederom	ik zal zeggen	verblijdt u

Filippi 4

⁵ Uw vriendelijkheid zij alle mensen bekend.
De Here is nabij.

Telos-vert:
inschikkelijkheid

ΤΟ ΕΠΙΕΙΚΕΣ	ΥΜΩΝ ΓΝΩΣΘΗΤΩ	ΠΑΣΙΝ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ
the lenience	of-you ^(P) let-be-being-known !	to-all humans
- vriendelijkheid	uw zij bekend	alle mensen

Filippi 4

⁵ Uw vriendelijkheid zij alle mensen bekend.
De Here is nabij.

Ο ΚΥΡΙΟΣ ΕΓΓΥΣ

the Lord near

de Here is nabij

Filippi 4

⁶ Weest in geen ding bezorgd,
maar laten bij alles
uw wensen door gebed en smeking
met dankzegging bekend worden bij God.

GOD zorgt > Mat.6:25-33

= **Hij voorziet** naar zijn rijkdom
in al jullie behoeften > Filp.4:18

ΜΗΔΕΝ

nothing

in geen ding

ΜΕΡ ΙΜΝΑΤΕ

be-worrying^(P) !

weest bezorgd

Filippi 4

⁶ Weest in geen ding bezorgd,
maar laten bij alles
uw wensen door gebed en smeking
met dankzegging bekend worden bij God.

lett. IN alles

ΔΑΛΛ ΕΝ ΠΑΝΤΙ

but in everything

maar bij alles

Filippi 4

⁶ Weest in geen ding bezorgd,
maar laten bij alles
uw wensen door gebed en smeking
met dankzegging bekend worden bij God.

lett. de verzoeken van jullie

ΤΑ	ΑΙΤΗΜΑΤΑ	ΥΜΩΝ
the	requests	of-you ^(P)
-	wensen	uw

Filippi 4

⁶ Weest in geen ding bezorgd,
maar laten bij alles
uw wensen door gebed en smeking
MET DANKZEGGING bekend worden bij God.

ΤΗ	ΠΡΟΣΕΥΧΗ	ΚΑΙ	ΤΗ	ΔΕΗΣΕΙ	ΜΕΤΑ	ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ
to-the	prayer	and	the	petition	with	thanksgiving
door	gebed	en	-	smeking	met	dankzegging

Filippi 4

⁶ Weest in geen ding bezorgd,
maar laten bij alles
uw wensen door gebed en smeking
met dankzegging bekend worden bij God.

lett. DE GOD

ΓΝΩΡΙΖΕΘΩ

let-be-being-made-known!

laten bekend worden

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΘΕΟΝ

toward the God

bij - God

Filippi 4

⁷ En de vrede Gods,
die alle verstand te boven gaat,
zal uw harten en uw gedachten
behoeden in Christus Jezus.

lett. de vrede van-de GOD

KAI H EIPHNH TOY ΘΕΟΥ
and the peace of-the God
en de vrede - Gods

Filippi 4

⁷ En de vrede Gods,
die alle verstand te boven gaat,
zal uw harten en uw gedachten
behoeden in Christus Jezus.

lett.
die superieur is aan ieder begrip

Η	ΥΠΕΡΕΧΟΥΣΑ	ΠΑΝΤΑ	ΝΟΥΝ
the	one-being-superior	every	mental-state
die	te boven gaat	alle	verstand

Filippi 4

⁷ En de vrede Gods,
die alle verstand te boven gaat,
zal uw harten en uw gedachten
behoeden in Christus Jezus.

lett.
als in een burcht bewaren



ΦΡΟΥΡΗΣΕΙ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΥΜΩΝ
shall-be-garrisoning	the	hearts	of-you ^(P)
zal behoeden	-	harten	uw

ΚΑΙ	ΤΑ	ΝΟΗΜΑΤΑ	ΥΜΩΝ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ
and	the	apprehensions	of-you ^(P)	in	Christ	Jesus
en	-	gedachten	uw	in	Christus	Jezus

Filippi 4

⁷ En de vrede Gods,
die alle verstand te boven gaat,
zal uw harten en uw gedachten
behoeden in Christus Jezus.

ΦΡΟΥΡΗΣΕΙ ΤΑΣ ΚΑΡΔΙΑΣ ΥΜΩΝ
shall-be-garrisoning the hearts of-you^(P)
zal behoeden - harten uw

ΚΑΙ ΤΑ ΝΟΗΜΑΤΑ ΥΜΩΝ ΕΝ ΧΡΙΣΤΩ ΙΗΣΟΥ
and the apprehensions of-you^(P) in Christ Jesus
en - gedachten uw in Christus Jezus

Filippi 4

7 En de vrede Gods,
die alle verstand te boven gaat,
zal uw harten en uw gedachten
behoeden in Christus Jezus.



ΦΡΟΥΡΗΣΕΙ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΥΜΩΝ
shall-be-garrisoning	the	hearts	of-you ^(p)
zal behoeden	-	harten	uw

ΚΑΙ	ΤΑ	ΝΟΗΜΑΤΑ	ΥΜΩΝ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ
and	the	apprehensions	of-you ^(p)	in	Christ	Jesus
en	-	gedachten	uw	in	Christus	Jezus

Filippi 4

⁸ Voorts, broeders,
al wat waar,
al wat waardig,
al wat rechtvaardig is,
al wat rein,
al wat beminnelijk,
al wat welluidend is,
al wat deugd heet
en lof verdient,
bedenkt dat;

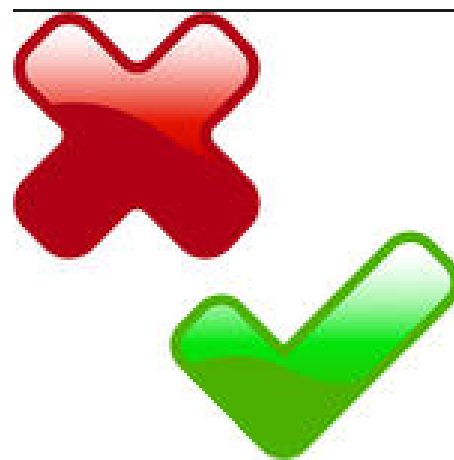
ΤΟ ΛΟΙΠΟΝ ΑΔΕΛΦΟΙ

the rest brethren !

- voorts broeders

Filippi 4

⁸ Voorts, broeders,
al wat waar,
al wat waardig,
al wat rechtvaardig is,
al wat rein,
al wat beminnelijk,
al wat welluidend is,
al wat deugd heet
en lof verdient,
bedenkt dat;



OCA	ECT IN	ΑΛΗΘΗ
whatever	is	true
al wat	is	waar

Filippi 4

⁸ Voorts, broeders,
al wat waar,
al wat waardig,
al wat rechtvaardig is,
al wat rein,
al wat beminnelijk,
al wat welluidend is,
al wat deugd heet
en lof verdient,
bedenkt dat;

CEMNA

eerbaar

waardig

semna

EERBAAR

grave

GRAVE

G4586

bv 1nv mv o

OCA **CEMNA**

whatever **grave**

bij al wat **waardig**

Filippi 4

⁸ Voorts, broeders,
al wat waar,
al wat waardig,
al wat rechtvaardig is,
al wat rein,
al wat beminnelijk,
al wat welluidend is,
al wat deugd heet
en lof verdient,
bedenkt dat;



ΟΧΑ ΔΙΚΑΙΑ

whatever just

al wat rechtvaardig

Filippi 4

8 Voorts, broeders,
al wat waar,
al wat waardig,
al wat rechtvaardig is,
al wat rein,
al wat beminnelijk,
al wat welluidend is,
al wat deugd heet
en lof verdient,
bedenkt dat;

OCA ΔΓΝΑ
whatever pure
bij al wat rein

ΔΓΝΑ
zuiver
rein

hagna
ZUIVER
pure
PURE
G53
bv 1nv mv o



Filippi 4

⁸ Voorts, broeders,
al wat waar,
al wat waardig,
al wat rechtvaardig is,
al wat rein,
al wat beminnelijk,
al wat welluidend is,
al wat deugd heet
en lof verdient,
bedenkt dat;

ΠΡΟΣΦΙΛΗ

beminnelijk

beminnelijk

prosphilE

NAARTOE+VEEL-HOUDEN-VAN

agreeable

TOWARD+FOND

G4375

bv 1nv mv o

Οσα ΠΡΟΣΦΙΛΗ

whatever agreeable

al wat beminnelijk

Filippi 4

8 Voorts, broeders,
al wat waar,
al wat waardig,
al wat rechtvaardig is,
al wat rein,
al wat beminnelijk,
al wat welluidend is,
al wat deugd heet
en lof verdient,
bedenkt dat;



CView : GNT_M_t

LEX | CV | SR

ΕΥΦΗΜΑ

euphEma

WEL+MET-NADRUk-ZEGGing, positief
positief

welluidend

renowned

WELL+AVER

G2163

bv 1nv mv o

Οσα ΕΥΦΗΜΑ

whatever renowned

al wat is welluidend

Filippi 4

⁸ Voorts, broeders,
al wat waar,
al wat waardig,
al wat rechtvaardig is,
al wat rein,
al wat beminnelijk,
al wat welluidend is,
al wat deugd heet
en lof verdient,
bedenkt dat;



EI TIC	APETH
if any	virtue
al wat heet	deugd

Filippi 4

⁸ Voorts, broeders,
al wat waar,
al wat waardig,
al wat rechtvaardig is,
al wat rein,
al wat beminnelijk,
al wat welluidend is,
al wat deugd heet
en lof verdient,
bedenkt dat;

ΕΤΑΙΝΟC

lof

lof

epainos

OP+LOFPRIJS, lof

applause

ON+PRAISE

G1868

zn 2 1nv ev m



ΚΑΙ ΕΙ ΤΙC ΕΤΑΙΝΟC

and if any applause

en - verdient lof

Filippi 4

8 Voorts, broeders,
al wat waar,
al wat waardig,
al wat rechtvaardig is,
al wat rein,
al wat beminnelijk,
al wat welluidend is,
al wat deugd heet
en lof verdient,
bedenkt dat;

ΛΟΓΙΖΕΘΕ

!rekenť!

bedenkt

logizesthe

GELEGD-maken, rekenen

be-taking-into-account^(p)!

LAY

G3049

wg o.tt med 2 mv

ΤΑΥΤΑ ΛΟΓΙΖΕΘΕ

these be-taking-into-account^(p)!

dat bedenkt

Filippi 4

9 wat u geleerd en overgeleverd is,
wat gij van mij gehoord en gezien hebt,
breng dat in toepassing
en de God des vredes zal met u zijn.

lett. ontvangen

Α ΚΑΙ ΕΜΑΘΕΤΕ ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΑΒΕΤΕ
which^(P) also you^(P)-learned and you^(P)-accepted
wat - u geleerd en overgeleverd is

Filippi 4

⁹ wat u geleerd en overgeleverd is,
wat gij van mij gehoord en gezien hebt,
breng dat in toepassing
en de God des vredes zal met u zijn.

ΚΑΙ ΗΚΟΥΣΑΤΕ ΚΑΙ ΕΙΔΕΤΕ ΕΝ ΕΜΟΙ
and you^(P)-hear and you^(P)-perceived in me
- wat gij gehoord en hebt gezien van mij

Filippi 4

⁹ wat u geleerd en overgeleverd is,
wat gij van mij gehoord en gezien hebt,
breng dat in toepassing
en de God des vredes zal met u zijn.

ΤΑΥΤΑ ΠΡΑΞΕΤΕ

these be-practising^(P) !

dat brengt in toepassing

Filippi 4

9 wat u geleerd en overgeleverd is,
wat gij van mij gehoord en gezien hebt,
breng dat in toepassing
en de God des vredes zal met u zijn.

KAI O ΘΕΟΣ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΕΣΤΑΙ ΜΕΘ ΥΜΩΝ
and the God of-the peace shall-be with you^(P)
en de God des vredes zal zijn met u